

Svar på høring: NOU 2014 : 8 Tolking i offentlig sektor – et spørsmål om rettssikkerhet og likeverd.

Kontaktutvalget mellom innvandrere og styresmakter (KIS) er en rådgivningsinstans i Hordaland fylke som foreslår tiltak til politiske instanser og følger opp relevante saker. Formålet med utvalget er å legge til rette for gode integreringsprosesser for innvandrere i fylket. Utvalget består av innvandrerepresentanter, politikere og byråkrater fra IMDi, Bergen kommune og Hordaland fylkeskommune. Tilsammen består KIS av 14 representanter.

Våre kommentarer til punkt 9.7: Utvalgets vurderinger.

Kontaktutvalget mellom innvandrere og styresmakter (KIS) støtter opp om punktet der utvalget påpeker at tiltakene ved HiOA som har vært med å øke studentproduksjonen med flere hundre prosent i forhold til tolkeutdanningstilbudet som eksisterte i Norge fra 1985–2003, likevel ikke monner i forhold til samfunnets reelle behov for kvalifiserte tolker. Utvalget foreslår derfor at det utredes hvordan tolkeutdanningstilbudets kapasitet kan øke uten å redusere utdanningens kvalitet, enten ved å styrke tilbudet ved HiOA, eller ved at det etableres tilsvarende utdanninger i andre deler av landet. I tillegg bør det etableres egne stipendordninger for tilreisende studenter ved tolkeutdanningen.

Vi i KIS støtter også opp om at HiOA bør samarbeide med andre utdanningsinstitusjoner om å gi et landsdekkende tilbud og utvikle tolkeutdanningen som et eget fagfelt.

KIS har fått flere tilbakemeldinger på at det er mangel på kvalifiserte tolker med bosted på Vestlandet i flere aktuelle språk, noe som til tider vanskeliggjør arbeidet med å skaffe godkjente tolker der det er behov for det. Ser vi f. eks. på språket tigrinja, et av de fire største oppdragspråkene for Bergen tolketjeneste, finnes det ingen registrerte godkjente tolker i dette språket på Vestlandet. Dette er bekymringsfullt når vi ser på tall som viser at de fire største språkene (arabisk, somali, tigrinja og polsk) utgjorde over halvparten av Bergen tolketjeneste sine oppdrag i 2014.



Slik det er pr. dags dato er det stor hovedvekt av tolker på Østlandet. Det at de obligatoriske samlingene i nettutdanningen, og IMDi-kurset på 18 timer, foregår i Oslo kan skape utfordringer for tolker på Vestlandet som ønsker å bli registrert som godkjente tolker. For personer på Vestlandet med f.eks. et stort omsorgsansvar kan det være vanskelig å få til å delta på de obligatoriske samlingene i Oslo.

Vi i KIS mener at det derfor bør arbeides for at det opprettes en godkjent tolkeutdanning her i Bergen, - Vestlandets hovedsete og Norges andre største by, der ca. 14, 5 % av befolkningen har innvandrerbakgrunn.

På vegne av KIS

Inger Paulsen

Sekretariatet